



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 6 December 2011 — No. 72

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.45 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Ménard (Laporte) made a statement about the two awards won by the Ministère du Tourisme at the Gala Flèche d'Or 2011.

Mr. Robert (Prévost) made a statement to congratulate Mr. Normand Piché, who received the Medal of the National Assembly.

Mr. Kelley (Jacques-Cartier) made a statement to underline the work of Dr. Stanley Vollant with aboriginal youth.

Mr. Dufour (René-Lévesque) made a statement to pay homage to Mr. Raymond D'Auteuil.

Mrs. Gonthier (Mégantic-Compton) made a statement about International Human Solidarity Day.

6 December 2011

Mrs. Richard (Marguerite-D'Youville) made a statement about the National Day of Commemoration and Action Against Violence Towards Women and the massacre at the École Polytechnique in Montréal.

Mr. Lehouillier (Lévis) made a statement to pay homage to Lévis resident Patrick Grondin for his act of good citizenship.

Mrs. Doyer (Matapédia) made a statement about the chain of solidarity initiated within the framework of the World Day to Overcome Extreme Poverty.

At 1.55 o'clock p.m., Mr. Ouimet, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.12 o'clock p.m.

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. Corbeil, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 51 An Act to amend the Animal Health Protection Act mainly in regard to animal safety and welfare

6 December 2011

The motion was carried.

Accordingly, Bill 51 was introduced in the Assembly.

Mr. Blanchet (Drummond) moved that leave be granted to introduce the following Bill:

591 An Act to confirm the application of the Charter of the French language to government agency subsidiaries

The motion was carried.

Accordingly, Bill 591 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mr. Dutil, Minister of Public Security, tabled the following:

The annual report of the École nationale des pompiers du Québec, for the fiscal year ended 30 June 2011.

(Sessional Paper No. 898-20111206)

Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, tabled the following:

The strategic plan for 2011-2015 of the Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine;

(Sessional Paper No. 899-20111206)

6 December 2011

The annual report of the Musée des beaux-arts de Montréal, for the fiscal year ended 31 March 2011.

(Sessional Paper No. 900-20111206)

Mrs. James, Minister of Families, tabled the following:

The strategic plan for 2011-2016 of the Public Curator of Québec.

(Sessional Paper No. 901-20111206)

Presenting Reports from Committees

Mr. Bachand (Arthabaska), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Public Finance, which met on 29 and 30 November and on 1, 2 and 6 December 2011 for clause-by-clause consideration of Bill 32, An Act giving effect to the Budget Speech delivered on 17 March 2011 and to certain other budget statements and enacting the Act respecting the sectoral parameters of certain fiscal measures. The report contains certain amendments to the bill, including one to its title.

(Sessional Paper No. 902-20111206)

Presenting Petitions

Mr. Khadir (Mercier) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the eradication of drugs in schools, and signed by 479 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 903-20111206)

6 December 2011

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Ferland (Ungava), together with Mr. Gignac, Minister of Natural Resources and Wildlife, Mr. Deltell, Leader of the Second Opposition Group, and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly underline the
50th anniversary of Chantiers Chibougamau.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, together with Mrs. Richard (Marguerite-D'Youville), Mrs. Roy (Lotbinière), Mr. Curzi (Borduas), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mrs. Lapointe (Crémazie), Mr. Caire (La Peltrie), Mr. Khadir (Mercier) and Mrs. Beaudoin (Rosemont), moved:

THAT the National Assembly mark the holding, this
6 December, of the National Day of Commemoration and Action
Against Violence Towards Women, which was established
following the tragedy that took place at Montréal's École
Polytechnique in 1989.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

6 December 2011

The debate being concluded, the motion was carried.

At the invitation of Mr. Ouimet, Second Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Lapointe (Crémazie), together with Mr. Bergeron (Verchères), Mrs. Roy (Lotbinière), Mr. Curzi (Borduas), Mr. Khadir (Mercier) and Mrs. Beaudoin (Rosemont), moved:

THAT the National Assembly add its voice to that of the Government of Québec, which clearly expressed its intention to maintain the firearms registry in Québec, in compliance with Québec's approach that favours prevention by drawing upon experience and science;

In response to the pleas of victims' groups, women's groups and groups that advocate non-violence, that the National Assembly ask the Government of Québec to seek legal recourse aiming to maintain the federal long gun registry and to ensure that its data is preserved, before the abolition of this registry causes the destruction of data when Bill C-19 shall have been passed.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mr. Robert (Prévost), together with Mrs. Beauchamp, Minister of Education, Recreation and Sports, Mr. Deltell, Leader of the Second Opposition Group, and Mr. Khadir (Mercier), moved:

6 December 2011

THAT the National Assembly congratulate Mrs. Sylvie Fréchette, Québec Olympic athlete, Mr. Georges Brossard, entomologist, and Mr. Jacques Doucet, sports journalist, who today will receive the Medal of Honour of the President of the National Assembly of Québec.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mr. Curzi (Borduas), together with Mrs. Vien, Minister for Social Services, Mr. Pelletier (Saint-Hyacinthe), Mrs. Lapointe (Crémazie), Mr. Charette (Deux-Montagnes), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska) and Mrs. Beaudoin (Rosemont), moved:

THAT the National Assembly recognize the particularly disturbing situation of several intellectually disabled persons residing in the houses of L'Arche in Québec;

THAT the Government recognize the vital role played by Québec's Arches and that it commit to providing them with adequate support.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 43, An Act to amend the Courts of Justice Act and other legislative provisions, and of Bill 120, An Act respecting political party leadership campaigns;

6 December 2011

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 14, An Act respecting the development of mineral resources in keeping with the principles of sustainable development;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 39, An Act to amend the Act respecting the Québec Pension Plan and other legislative provisions.

Mr. Ouimet, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to organize the Committee's proceedings and to discuss the day of reflection on the *Public Administration Act* held last 25 November.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Labour and the Economy on its clause-by-clause consideration of Bill 35, An Act to prevent, combat and punish certain fraudulent practices in the construction industry and make other amendments to the Building Act.

After debate thereon, the report was concurred in.

6 December 2011

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Planning and the Public Domain on its clause-by-clause consideration of Bill 30, An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs.

After debate thereon, the report was concurred in.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Health and Social Services on its clause-by-clause consideration of Bill 41, An Act to amend the Pharmacy Act.

After debate thereon, the report was concurred in.

Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 7 December 2011, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 4.40 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 7 December 2011, at 9.45 o'clock a.m.

6 December 2011

ROYAL ASSENT

On Friday, 2 December 2011, at 4.42 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Gendron, Third Vice-President of the National Assembly, of Mr. Ouellette (Chomedey), Delegate of the Premier, and of Mr. Arsenault, Director of Parliamentary Proceedings and Delegate of the Secretary General, the Honourable Pierre Duchesne, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following Bills:

- 33 An Act to eliminate union placement and improve the operation of the construction industry
- 40 An Act to repeal the Act to ensure the continuity of the provision of legal services within the Government and certain public bodies and to amend the Act respecting the collective bargaining plan of criminal and penal prosecuting attorneys
- 42 An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act in order to extend certain measures to reduce the effects of the 2008 financial crisis on plans covered by the Act

JACQUES CHAGNON

President